

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 3446

[2012/206553]

**8 NOVEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant l'article 486 du Code de la Fonction publique wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 20 mars 2012;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 26 mars 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 mars 2012;

Vu le protocole de négociation n° 570 du Comité de secteur n° XVI, conclu le 8 juin 2012;

Vu l'avis 52.080/2 du Conseil d'Etat, donné le 17 octobre 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 486, alinéa 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne, les modifications suivantes sont apportées :

1^o à l'alinéa 1^{er}, les mots : « à la condition que l'autorité auprès de laquelle l'agent accomplit ses services s'engage au remboursement de la charge budgétaire totale » sont abrogés;

2^o à l'alinéa 2, la phrase « Le service d'origine réclame à l'institution auprès de laquelle l'agent est en congé le remboursement de la charge totale. » est remplacée par la phrase suivante : « Sauf si le Gouvernement en décide autrement en application d'un accord de coopération passé entre la Région wallonne et un autre niveau de pouvoir, le service d'origine réclame à l'institution auprès de laquelle l'agent est en congé le remboursement de la charge totale. Les détachements auprès d'un mandataire provincial, communal ou d'un centre public d'aide sociale se font toujours moyennant le remboursement par l'institution auprès de laquelle l'agent est en congé, de la charge budgétaire totale. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 16 juillet 2009.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 8 novembre 2012.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 3446

[2012/206553]

**8. NOVEMBER 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Abänderung des Artikels 486 des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 ersetzten Artikels 87, § 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 20. März 2012 gegebenen Einverständnisses des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Aufgrund des am 26. März 2012 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 29. März 2012 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 8. Juni 2012 abgeschlossenen Verhandlungsprotokolls Nr. 570 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund des am 17. Oktober 2012 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1^o der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 52.080/2 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers für den öffentlichen Dienst;
Nach Beratung,
Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 486, Absatz 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° in Absatz 1 wird die Wortfolge: "Unter der Bedingung, dass die Behörde, bei der der Bedienstete seine Dienste leistet, sich verpflichtet, die gesamte Haushaltsausgabe zurückzuerstatten, erhält der Bedienstete einen Urlaub zwecks der Ausübung eines Amtes:" durch folgende Wortfolge ersetzt: "Der Bedienstete erhält einen Urlaub zwecks der Ausübung eines Amtes:".

2° in Absatz 2 wird der Satz "Die ursprüngliche Dienststelle verlangt von der Einrichtung, bei der der Bedienstete beurlaubt ist, die Rückerstattung der gesamten Haushaltsausgabe." durch den folgenden Satz ersetzt: "Außer wenn die Regierung in Anwendung eines zwischen der Wallonischen Region und einer anderen Machtebene abgeschlossenen Zusammenarbeitsabkommens anders darüber entscheidet, verlangt die ursprüngliche Dienststelle von der Einrichtung, bei der der Bedienstete beurlaubt ist, die Rückerstattung der gesamten Haushaltsausgabe. Die Abordnung bei einem Mandatsträger einer Provinz, einer Gemeinde oder eines öffentlichen Sozialhilfezentrums erfolgt immer vorbehaltlich der Rückerstattung der gesamten Haushaltsausgabe durch die Einrichtung, bei der der Bedienstete beurlaubt ist."

Art. 2 - Der vorliegende Erlass wird am 16. Juli 2009 wirksam.

Art. 3 - Der Minister für den öffentlichen Dienst wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Namur, den 8. November 2012

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 3446

[2012/206553]

8 NOVEMBER 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van artikel 486 van de Waalse Ambtenarencode

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 87, § 3, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 20 maart 2012;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 maart 2012;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 29 maart 2012;

Gelet op het onderhandelingsprotocol nr. 570 van Sectorcomité nr. XVI, opgesteld op 8 juni 2012;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 52.080/2, gegeven op 17 oktober 2012, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 486, eerste lid, van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden de woorden : "op voorwaarde dat de overheid waar hij werkzaam is, zich ertoe verbindt de totale begrotingslast terug te betalen" opgeheven;

2° in het tweede lid, wordt de zin "De dienst van oorsprong eist bij de instelling waar de ambtenaar met verlof is, de terugbetaling van de totale begrotingslast op." vervangen door de volgende zin : " Behalve indien de Regering een andersluidende beslissing treft overeenkomstig een samenwerkingsakkoord gesloten tussen het Waalse Gewest en een ander bestuursniveau, eist de dienst van oorsprong bij de instelling waar de ambtenaar met verlof is, de terugbetaling van de totale begrotingslast. Detacheringen bij een provinciale, gemeentelijke mandataris of een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn worden altijd gesloten mits terugbetaling door de instelling waar de ambtenaar met verlof is, van de totale begrotingslast."

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 16 juli 2009.

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 8 november 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET